

APPEL A PUBLICATION

***Le regard féminin sur le territoire italien :
récits de voyages et de migrations (XVIII^e-XXI^e siècles)***

Transalpina n°27 (2024), numéro dirigé par Laura Fournier-Finocchiaro, Elena Musiani et Daniele Comberiat

Le thème du voyage dans une perspective de genre a déjà donné lieu à un certain nombre de publications, qui ont permis de mettre au jour des récits inédits ou ignorés et ont proposé des réflexions sur le lien entre écriture féminine, récits de voyages et construction de soi.

Ce numéro de *Transalpina* souhaite focaliser l'attention sur la découverte et la description du territoire italien par des regards féminins, non seulement de voyageuses (qui notamment à partir du XVIII^e siècle font l'expérience du Grand Tour, en laissant des traces écrites), mais aussi d'autrices de guides touristiques, de femmes-reporters, d'exilées et migrantes (internes et étrangères) entre le XIX^e et le XXI^e siècle, qui se sont déplacées en Italie et ont raconté leur expérience de rencontre avec la péninsule italienne et ses habitants.

Nous nous intéresserons ainsi aux récits de voyages et de migrations qui tentent de saisir, par l'expérience du déplacement géographique, les caractéristiques du territoire italien observées d'un point de vue situé, celui féminin sur le monde qui l'entoure.

En tenant compte des motivations différentes des séjours et transferts (touristiques, reportages journalistiques, études anthropologiques, migrations de travail, exils politiques), nous proposons d'interroger la façon dont le genre influence (ou pas) le style et le contenu des récits de voyage en Italie. Sachant que les voyages et déplacements ont eu tendanciellement une portée émancipatrice dans la vie des femmes, mais aussi que le genre interfère avec les conditions matérielles dans lesquelles se déroule le transfert (restrictions, interdictions, positionnements féminins par rapport aux mœurs observées...), nous proposons d'analyser les caractéristiques spécifiques qui se dégagent dans l'image de la péninsule et des populations donnée par les écrits féminins.

La période examinée va du XVIII^e siècle au XXI^e siècle, afin d'intégrer à l'étude non seulement les récits de voyages touristiques et ceux produits par les migrations internes (principalement du Sud au Nord de la péninsule), mais aussi le regard porté sur l'Italie par les émigrantes de « retour » et par des autrices immigrées qui, par comparaison avec leur contexte d'origine, décrivent leur découverte des lieux et des comportements sociaux avec une attention particulière aux relations de genre.

Les propositions pourront examiner :

- des œuvres littéraires et des souvenirs de voyage en Italie publiés par des autrices de la péninsule ou étrangères ;
- des journaux, correspondances et autres écrits du for privé inédits mis au jour dans les archives ;

- des reportages, des études anthropologiques et des rapports scientifiques portant sur le territoire italien et ses habitants rédigés par des journalistes et chercheuses ;
- des guides touristiques ainsi que des *vademecum* pensés par des femmes et éventuellement pour un public féminin.

Les propositions d'articles, de 2000 signes maximum, en français ou en italien, incluant une bibliographie indicative et une brève présentation de l'auteur, sont à envoyer pour le 20 février 2023 au plus tard à laura.fournier@univ-grenoble-alpes.fr; elena.musiani2@unibo.it et daniele.comberiati@univ-montp3.fr.

Les articles sélectionnés pour la publication devront être remis pour le 30 décembre 2023 (délai de rigueur) et devront être compris entre 35 000 et 45 000 caractères, notes et espaces compris. Les articles seront soumis à une lecture éditoriale et à une relecture en double aveugle.

Ce numéro de la revue paraîtra à l'automne 2024.

CALL FOR PAPERS

***Lo sguardo femminile sul territorio italiano:
narrazioni di viaggio e migrazione (dal XVIII al XXI secolo)***

Transalpina n°27 (2024), numero diretto da Laura Fournier-Finocchiaro, Elena Musiani e Daniele Comberiati

Il tema del viaggio in una prospettiva di genere è già stato oggetto di diverse pubblicazioni, che hanno portato alla luce scritti inediti o ignorati e hanno offerto riflessioni sul legame tra scrittura femminile, scrittura di viaggio e costruzione identitaria.

Questo numero di *Transalpina* si propone di mettere a fuoco la scoperta e la descrizione del territorio italiano attraverso lo sguardo delle donne viaggiatrici (che, soprattutto a partire dal XVIII secolo, hanno sperimentato il Grand Tour, lasciando testimonianze scritte), ma anche delle scrittrici di guide turistiche, delle reporter, delle esuli e delle migranti (interne e straniere) tra il XIX e il XXI secolo, che si sono recate in Italia e hanno raccontato le loro esperienze di incontro con la penisola e i suoi abitanti.

Ci concentreremo quindi sulle narrazioni di viaggio e di migrazione che cercano di cogliere, attraverso l'esperienza dello spostamento geografico, le caratteristiche del territorio italiano osservato da un punto di vista situato, quello delle donne sul mondo che le circonda.

Tenendo conto delle diverse motivazioni dei soggiorni e dei trasferimenti (turismo, reportage giornalistico, studi antropologici, migrazione per lavoro, esilio politico), ci proponiamo di interrogarci sul modo in cui il genere influenza (o meno) lo stile e il contenuto dei resoconti di viaggio in Italia. Sapendo che il viaggio e lo spostamento hanno tendenzialmente un effetto di emancipazione nella vita delle donne, ma anche che il genere interferisce con le condizioni materiali in cui avviene la trasferta (restrizioni, divieti, posizione delle donne rispetto ai costumi osservati...), ci proponiamo di analizzare le caratteristiche specifiche che emergono nell'immagine della penisola e delle sue popolazioni fornita dagli scritti delle donne.

Il periodo preso in esame va dal XVIII al XXI secolo, in modo da includere non solo i resoconti dei viaggi turistici e quelli prodotti dalle migrazioni interne (soprattutto dal sud al nord della penisola), ma anche lo sguardo sull'Italia delle emigranti di "ritorno" e di autrici immigrate che, rispetto al contesto d'origine, descrivono la scoperta di luoghi e comportamenti sociali con particolare attenzione alle relazioni di genere.

Le proposte potranno esaminare:

- opere letterarie e memorie di viaggi in Italia pubblicate da autrici italiane e straniere;
- diari inediti, corrispondenza e altri scritti privati scoperti negli archivi;
- reportage, studi antropologici e relazioni scientifiche sul territorio italiano e i suoi abitanti redatti da giornalisti e ricercatrici;
- guide turistiche e vademecum progettati da donne e possibilmente per un pubblico femminile.

Le proposte di articoli, di non più di 2000 battute, in francese o in italiano, comprensive di una bibliografia indicativa e di una breve presentazione dell'autore, devono essere inviate entro il 20 febbraio 2023.

Gli articoli selezionati per la pubblicazione devono essere inviati entro il 30 dicembre 2023 (termine ultimo) e devono avere una lunghezza compresa tra 35.000 e 45.000 caratteri, note e spazi inclusi. Gli articoli saranno sottoposti a revisione editoriale e a *double-blind peer review*.

Questo numero della rivista sarà pubblicato nell'autunno 2024.

Bibliographie indicative

- Arru, Angiolina, Caglioti, Daniela L. e Ramella, Franco (a cura di), *Donne e uomini migranti. Storie e geografie tra breve e lunga distanza*, Roma, Donzelli, 2008.
- Arru, Angiolina, e Ramella, Franco (a cura di), *L'Italia delle migrazioni interne. Donne, uomini, mobilità in età moderna e contemporanea*, Roma, Donzelli, 2003.
- Borghi, Liana, Nicoletta Livi Bacci, Uta Treder (dir.), *Viaggio e Scrittura: Le straniere nell'Italia dell'Ottocento*, Firenze: Libreria delle Donne, 1987.
- Bourguinat Nicolas, « *Et in Arcadia ego* » : *voyages et séjours de femmes en Italie, 1770-1870*, Montrouge, Editions du Bourg, 2017.
- Colin, Mariella, Laforgia, Enzo Rosario (dir.), *L'Afrique coloniale et postcoloniale dans la culture, la littérature et la société italiennes. Représentations et témoignages*, Caen, PUC, 2001.
- Colucci Michele, *Storia dell'immigrazione straniera in Italia. Dal 1945 ai nostri giorni*, Roma, Carocci, 2018.
- Comberiati, Daniele, *La quarta sponda. Scrittrici in viaggio dall'Africa coloniale all'Italia di oggi*, Roma, Caravan, 2009.
- Corsi, Dinora (dir.), *Altrove. Viaggi di donne dall'antichità al Novecento*, Roma, Viella, 1999.
- Crotti, Ilaria (dir.), *Il viaggio in Italia. Modelli stili lingue*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, 1999.
- Curti, Lidia, *La voce dell'altra. Scritture ibride tra femminismo e postcoloniale*, Metelmi, 2006.
- De Clementi, Andreina, Sella, Maria (dir.), *Viaggi di donne*, Liguori, Napoli, 1995.
- Mengozi Chiara, *Narrazioni contese. Vent'anni di scritture italiane della migrazione*, Roma, Carocci, 2013.
- Ricorda, Ricciarda, *Viaggiatrici italiane tra Settecento e Ottocento. Dall'Adriatico all'altrove*, Bari, Palomar « Odeporica Adriatica », 2011.
- Romeo, Caterina, *Riscrivere la nazione. Letteratura italiana postcoloniale*, Firenze, Le Monnier, 2018.
- Sabba, Fiammetta, *Patrimonio culturale condiviso: viaggiatori prima e dopo il Grand Tour*, ebook « Viaggiatori » (Napoli), 2019.
- Stabili, Maria Rosaria e Tirabassi, Maddalena, *Donne migranti tra passato e presente. Il caso italiano, Genesis*. XIII/1, 2014.
- Tatti Silvia, *Esuli : scrittori e scrittrici dall'antichità a oggi*, Roma, Carocci, 2021.
- Tatti, Silvia, Licameli, Chiara (dir.), *Scrittrici in esilio tra Ottocento e Novecento*, Macerata, Quodlibet, 2022.